

1

ALL ABOUT
THE MONEYARABIC
TRANSLATION

تقدم لك هذه النشرة معلومات عن الدعم المالي الذي قد تستحقه والتمويل الذي قد تتقدم له. لمزيد من المعلومات، أو المشورة، اتصل بخط استشارات الرعاية على الرقم 020 7017 8901 (طوال أيام الأسبوع، من الساعة 10:30 صباحاً حتى الساعة 3 مساءً) أو راسلنا على البريد الإلكتروني advice@thewhocarestrust.org.uk

Care
ADVICE LINE
020 7017
8901

The
who
CARES?
Trust

الأمر كله يتعلق بالمال، ثم المال، ثم المال

الدعم من السلطة المحلية

منحة التعليم العالي – هل هي للتعليم العالي فقط؟ يحق لك الحصول على منحة للتعليم العالي وهي دفعة واحدة قيمتها 2000 جنيه إسترليني، عادةً ما تدفع على أقساط خلال مدة الدراسة.

الإقامة أثناء عطلة التعليم العالي – يجب أن تحصل على مكان للسكن أو مساعدة لدفع الإيجار.

المساعدة في تكاليف التعليم والتوظيف والتدريب – جميع السلطات المحلية لديها سياسة مالية لتاركي الرعاية ويجب أن تحدد خطة الطريق الدعم الذي تحتاجه..



يجب على السلطة المحلية تقديم المساعدة المالية التالية لك بمجرد بلوغك سن 18:

منحة ترك الرعاية (إعانة تأسيس منزل) – لفرش السكن. تنص توجيهات الحكومة أن المنحة يجب ألا تقل عن 2000 جنيه إسترليني.

المنحة الدراسية لسن 16-19 هل هي لسن 16-19 فقط؟ هل هي في مجال التعليم؟ يمكنك الحصول على 1200 جنيه إسترليني لكل عام دراسي بالكلية.

الفوائد

هناك الكثير من العوامل التي تؤثر على الفوائد التي يمكنك التقدم للحصول عليها وعلى المبلغ الذي ستحصل عليه. تُعد حاسبة الفائدة طريقة سهلة لمعرفة مستحقاتك – فهي تجري لك العملية بالكامل! راجع turn2us.org.uk و entitledto.co.uk.

إذا كنت لا تريد إخبار مركز التوظيف أنك من تاركي الرعاية، فيجب عليك تقديم دعم إضافي.

بحلول عام 2017، هناك رصيد عام سيحل محل فوائد الأفراد ذات الدفعة الواحدة مع أخذ الرعاية المالية الخاصة بك في الاعتبار.

الفوائد الثلاث الأكثر شيوعاً للأفراد من الشباب:

○ **إعانة الباحثين عن عمل** – إذا كان سنك يتراوح ما بين 18 - 24، ولست ملتحقاً بتعليم بدوام كامل، وتسعى بنشاط/متاح للعمل أو تعمل أقل من 16 ساعة في الأسبوع، فيمكنك الحصول على 57.90 جنيهًا إسترلينيًا في الأسبوع.*

○ **دعم الدخل** – إذا كان سنك يتراوح ما بين 16 - 19، وملتحق بتعليم بدوام كامل وكنت تعول،

ولا تعيش مع أحد الأبوين أو كنت لاجئًا، فيمكنك الحصول على 57.90 جنيهًا إسترلينيًا (73.10 جنيهًا إسترلينيًا إذا كنت تعول)**. يمكن أن يستمر تارك الرعاية في الحصول على دعم الدخل حتى سن 21 إذا قدم طلبه قبل أن يبلغ سن 19 وكان لا يزال في التعليم.

○ **إعانة السكن** – إذا كنت تعيش بعيدًا عن الأسرة، ولديك دخل منخفض وأقل من 16,000 جنيه إسترليني قيد الادخار، فيمكنك الحصول على مساعدة في الإيجار. بالنسبة لمن لا يستطيعون المطالبة بما في ذلك مواطنو الاتحاد الأوروبي وطالبو اللجوء دون الحصول على إذن بالبقاء والطلاب بدوام كامل (إلا إذا كان لديهم أطفال). تُطبق شرائح الإيجار المختلفة تبعًا للمكان الذي تعيش فيه. تارك الرعاية المؤهل للحصول على إعانة سكن يحق له الحصول على شريحة إيجار لغرفة نوم واحدة حتى سن 22.

إذا كنت تحصل على فوائد وتحتاج إلى مساعدة إضافية، فيمكنك تقديم طلب للحصول على قرض الميزانية. هذا القرض بدون فائدة، ولكن تسديده سيكون من الفوائد المستحقة لك. لمزيد من المعلومات راجع:

<https://www.gov.uk/budgeting-loans>

Care
ADVICE LINE
020 7017
8901



المنح

تساعد بعض المؤسسات الشباب وتاركي الرعاية ممن هم بحاجة للمال، وذلك بتقديم منح. اقرأ المواقع الإلكترونية بعناية للحصول على تفاصيل الاستحقاق الكاملة قبل التقديم - عادةً، يتم تقديم المنح فقط إذا كنت قد جربت كل الخيارات الأخرى.

The Care Leavers' Foundation

تمنح ما يصل إلى 400 جنيه إسترليني لرعاية تاركي الرعاية الذين تتراوح أعمارهم بين 18-29 وذلك في أمور مثل الأدوات المنزلية ونفقات المعيشة الطارئة، وتكاليف التعليم، والاحتياجات الطبية والتدريب والتوظيف.

www.thecareleaversfoundation.org

Capstone Care Leavers Trust

تقدم منحًا من بين 300 و 2000 جنيه إسترليني لتاركي الرعاية الذين تتراوح أعمارهم بين 17-25 للدورات التعليمية والأدوات (بما في ذلك السفر)، ودروس القيادة/ الاختبارات والأدوات المنزلية.

www.capstonecareleavertrust.org

Buttle UK

تقدم منحًا تصل إلى 2000 جنيه إسترليني للشباب المغتربين الذين تتراوح أعمارهم بين 16-20 للحصول على دعم التعليم والتوظيف والتدريب، وتأسيس منزل، وتحسين الرفاهية النفسية والجسدية. يجب تقديم الطلبات من قبل المنظمات القانونية أو التطوعية باسم الشاب.

www.buttletuk.org

The Spark Foundation

600 جنيه إسترليني لتاركي الرعاية حتى سن 25 للتأسيس المنزلي وللتعليم/مهارات العمل

sparkfoundation.org.uk

Lawrence Atwell's Charity

تترواح ما بين 100 جنيه إسترليني و 1500 جنيه إسترليني للشباب الذين تتراوح أعمارهم بين 16-26 للمساعدة على وجه التحديد في الدورات التدريبية، بما في ذلك شراء الأجهزة ونفقات المعيشة أثناء الدورات ورسوم الدراسة أو الالتحاق أو الاختبارات.

www.theskinnerscompany.org.uk/grants-and-trusts/lawrence-atwells-charity

The Prince's Trust

تقدم منحًا للشباب الذين تتراوح أعمارهم بين 17-25، الذين يعملون أقل من 16 ساعة، أو من التحقوا بتعليم لمدة تقل عن 14 ساعة في الأسبوع، لمساعدتهم في الوصول إلى

العمل أو التعليم أو التدريب؛ كما تتوفر قروض لمساعدتهم في بدء عمل تجاري خاص بهم.

www.princes-trust.org.uk

Turn2Us يتضمن أداة بحث عن المنح. أدخل الرمز البريدي الخاص بك لمزيد من المعلومات عن المنح التي يمكنك التقديم لها.

www.turn2us.org.uk

هل لديك صعوبات في دفع فواتير المرافق؟ لدى بعض مقدمي الخدمات الرئيسيين منح مالية لتخفيف أعباء الديون. راجع الشركات المشاركة في ذلك وكيفية التقديم على

www.charisgrants.com/application-forms

* يرجى العلم: أن هذه المعلومات يجب أن تستخدم كإرشادات وهي موافقة للتشريعات الإنجليزية.



* تنطبق على السنة المالية 17/2016 - لمعرفة شروط الاستحقاق الكاملة راجع <https://www.gov.uk/jobseekers-allowance/what-youll-get>

** ينطبق على السنة المالية 17/2016 - لمعرفة شروط الاستحقاق الكاملة راجع <https://www.gov.uk/income-support/overview>

2

لعبة الاسم

THE NAME
GAME
ARABIC
TRANSLATION

من هم المعنيون بخدمات الأطفال - دليل لمعرفة الأشخاص الذين قد تتعامل معهم في خدمات الأطفال، إذا كنت تحت الرعاية أو تاركا للرعاية. على الرغم من أن المسميات الوظيفية قد تختلف باختلاف المجالس، إلا أنهم يقومون بنفس العمل.

تأتي هذه الوثيقة ضمن سلسلة من النشرات المجانية للشباب ممن سبق لهم الخضوع للرعاية، تصدر عن The Who Cares? Trust (www.thewhocarestrust.org.uk). للحصول على الدعم والاستشارات، أو المعلومات حول حقوقك، اتصل بخط استشارات الرعاية على الرقم 020 7017 8901 (طوال أيام الأسبوع، من الساعة 10:30 صباحاً حتى الساعة 3 مساءً) أو راسلنا على البريد الإلكتروني advice@thewhocarestrust.org.uk.



الأخصائي الاجتماعي



ما الذي يقوم به: في الرعاية: سيكون لديك أخصائي اجتماعي. إنه يتخذ القرار بشأن رعايتك ويدير خطة رعايتك. يجب أن يكون على اتصال دائم بك ويزورك كل 6 أسابيع على الأقل.

كيف يساعدك: يجب أن يستمع إليك ويسجل رغباتك ومشاعرك في خطة رعايتك. يجب أن يوضح لك القرارات ويتأكد من معرفتك كيفية توصيل رأيك. لا بد أن تكون لديك بيانات الاتصال بالأخصائي الاجتماعي المتابع لك!

مدير الفريق



ما الذي يقوم به: يحدد الأخصائي الاجتماعي أو المستشار الشخصي ويتأكد من قيامهما بعمل جيد، مع توفيره للمشورة والموافقة على القرارات.

كيف يساعدك: يمكنه حضور الاجتماعات التي تناقش فيها الأمور الهامة. في بعض الأحيان يساهم في توصيل وجهة نظرك لهم للتأكد من إتمام بعض الأمور!

مدير خدمات الأطفال (DCS)



ما الذي يقوم به: هو المسؤول عن خدمات الأطفال. مدير خدمات الأطفال يجب أن يتأكد من أن الخدمة تُقدّم على أفضل وجه ممكن، لحمايتك، وضمان أداء المدارس على أعلى مستوى.

كيف يساعدك: قد لا ترى مدير خدمات الأطفال مطلقاً ولكن مهامه التأكد من أن المجلس يقدم لك أفضل خدمة ممكنة.

المستشار الشخصي (PA)



ما الذي يقوم به: لمن هم فوق سن 16 أو من تركوا الرعاية؟ سيكون لديك مستشار شخصي يتولى تخطيط رعايتك وإتمام مراجعات خطة الطريق حتى بلوغك سن 21 (أو أكثر إذا كنت ملتحقاً بالتعليم أو التدريب).

كيف يساعدك: يجب أن يتصل بك بصفة منتظمة ويساعدك في الالتحاق بالتعليم أو التدريب أو التوظيف. كما يقدم لك المشورة أيضاً بشأن أمور مثل الإسكان، والمال، والصحة والرعاية لضمان استعدادك للعيش بشكل مستقل.





مسؤول المشاركة



ما الذي يقوم به: يعمل عن كثب مع الأطفال في مجالس الرعاية لضمان الاستماع لوجهات نظر الشباب حول الخدمات.

كيف يساعدك: في كثير من الأحيان ينظم الأنشطة الترفيهية وفرصاً أخرى مثل جلسات التدريب والتعرف بشباب آخرين تحت الرعاية. إذا كان لديك مشكلة، يمكنه أن يساعدك في الوصول إلى الشخص المناسب للتحدث إليه.

الزائر المستقل (IV)



ما الذي يقوم به: الزائرون المستقلون متطوعون ولا علاقة لهم بالمجلس، يقيمون علاقة صداقة ودعمًا مع الأطفال الخاضعين للرعاية (مثل الموجهين). إذا كنت تحت الرعاية، فينص القانون على أنه يجب أن تمنح الفرصة ليكون لك زائر مستقل.

كيف يساعدك: ستكون لديك الفرصة للتحدث لشخص ما، ويقدم لك المشورة، والدعم ويكون صديقاً لك!

المعلم المدير للمدرسة الافتراضية والمعلم المُعين



ما الذي يقوم به: سيعمل على تحقيق تفهم مدرستك/كليتتك للأمور التي قد تؤثر على تعليمك ويتابع أداك أنت وجميع الأطفال الخاضعين للرعاية. كما سيكون مسؤولاً عن خطة تعلمك الشخصية (PEP)، والتي ينبغي أن تساعدك على إخراج قدراتك.

كيف يساعدك: سيساعد مدرستك/كليتتك على دعمك وتلبية احتياجاتك، والتأكد من مشاركتك في وضع أهداف التعلم وكذلك ضمان الانتقال السلس في حال تغيير المواد.

المرمضة المُعينة



ما الذي تقوم به: إذا كنت تحت الرعاية، فيجب أن تخضع للتقييم الصحي كل عام (مرتين في السنة لأقل من 5 سنوات) وتشرف عليك الممرضة المُعينة. وستعمل مع الأخصائي الاجتماعي على ضمان تلبية احتياجاتك الصحية.

كيف تساعدك: تتفهم المشكلات التي تواجه الأطفال الخاضعين للرعاية وتقدم المشورة والدعم مع أخذ ذلك في الاعتبار.

مسؤول المراجعة المستقل (IRO)



ما الذي يقوم به: إذا كنت تخضع للرعاية، فيجب أن يكون لديك مسؤول مراجعة مستقل. فهو من يعقد اجتماعات تخطيط رعايتك ويتأكد من تنفيذ القرارات المتخذة. إذا كان لك أشقاء في الرعاية، يجب أن يكون لكم نفس مسؤول المراجعة المستقل.

كيف يساعدك: إنه يضمن أن تكون القرارات الصادرة في مصلحتك، ويستمع إليك ويضمن الاستماع لأرائك. كما سيخبرك بكيفية تقديم شكوى وسيحاول حل أي مشكلات لديك بشأن الخدمات التي تتلقاها. سيدافع عن حقوقك!

المحامي/مسؤول حقوق الأطفال



ما هو الفرق؟ إذا كنت تحت الرعاية، فإنه يحق لك قانوناً أن يكون لك محام. وعادة ما يتبع المحامون لمؤسسات مستقلة، في حين يكون مسؤول حقوق الطفل تابعاً للمجلس. ومع ذلك فإن لهم نفس الأدوار.

كيف يساعدك: يضمن الاستماع لرأيك، والاستماع لك، ويساعدك في تقديم شكوى، ويضمن حصولك على حقوقك ويحرص على فهمك لحقوقك، ويدعمك في الاجتماعات الهامة.

الطريق إلى النجاح

PATHWAY TO SUCCESS ARABIC TRANSLATION

تساعدك هذه النشرة على تحقيق أقصى استفادة من خطة الطريق الخاصة بك. إنه ليس مجرد نموذج آخر ممل يستوفيه الأخصائي الاجتماعي المتابع لك! إنها وثيقة مهمة بالفعل فهي تحدد ما تريد القيام به، وما الدعم الذي تحتاج إليه وكيف سيساعدك المجلس.

تأتي هذه الوثيقة ضمن سلسلة من النشرات المجانية للشباب ممن سبق لهم الخضوع للرعاية،

تصدر عن The Who Cares?

Trust (www.thewhocarestrust.org.uk).

للحصول على الدعم والاستشارات، أو المعلومات

حول حقوقك، اتصل بخط

استشارات الرعاية على الرقم

020 7017 8901 (طوال أيام

الأسبوع، من الساعة 10:30

صباحاً حتى الساعة 3 مساءً) أو

راسلنا على البريد الإلكتروني

advice@thewhocarestrust.org.uk.

www.thewhocarestrust.org.uk.

ما هي خطة الطريق، ولماذا هي مهمة؟



كل طفل يخضع للرعاية يجب أن يكون لديه خطة طريق، وعادةً ما تبدأ في سن 16. إنه القانون! * تنص خطة الطريق الخاصة بك على كيفية مساعدة المجلس لك للاستعداد للعيش بشكل مستقل. إنها بمثابة عقد بينك وبين المجلس وغيرهم من المهنيين المهمين في حياتك.

والأهم أنها تمنحك الفرصة لكتابة رغباتك ومشاعرك، لأن الخطة يجب أن تأخذ وجهات نظر كل الاعتبار.

عند إعداد خطة الطريق تذكر:

- اذكر كل ما لا يرضيك.
- يجب أن يكون هناك دائماً "خطة بديلة" إذا لم تسر الأمور كما هو متوقع.
- الاختلاف مع الأخصائي الاجتماعي/المستشار الشخصي يجب أن يُعبر عنه بدقة بحيث تتضح وجهة نظر كل شخص.
- يمكن أخذ رأي أشخاص آخرين في خطتك، مثل أسرته، ومقدمي الرعاية،
- والمعلمين، ومجلس الخدمات الصحية، ومسؤول المراجعة المستقل والمحامي (ولكن لا يتم ذلك دون علمك).
- يجب أن تركز السنة الأخيرة من خطة الطريق على الدعم الذي يمكن أن تحصل عليه خلال حياتك المستقلة. خطط الطريق الجيدة يجب أن تذكر من بإمكانهم مساعدتك، وما يمكنهم القيام به وكيف يمكنك التواصل معهم.

المراجعون

يجب مراجعة خطة الطريق كل 6 أشهر على الأقل، ولكن يمكنك طلب مراجعتها في أي وقت. إذا طرأت أي تغييرات كبيرة على حياتك، فيجب أن تتم المراجعة، لأن خطتك يجب أن تعكس ما يحدث حالياً.

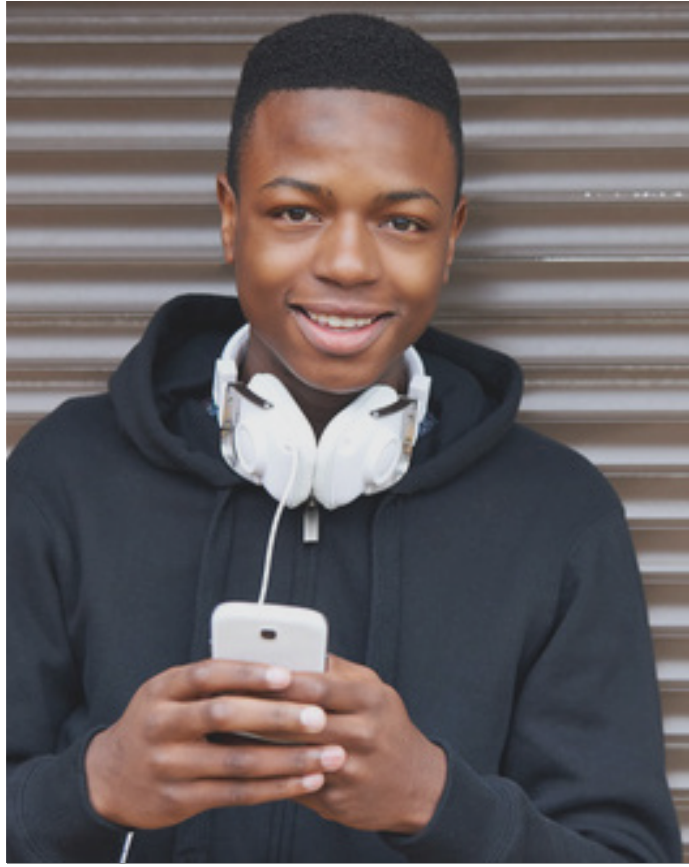
بعد كل مراجعة لخطة الطريق، يجب أن توقع عليها أنت والأخصائي الاجتماعي/المستشار الشخصي، ويجب أن تحصل على نسخة منها. احتفظ بها وراجعها بصفة دورية للتأكد من التزام الجميع بها!

لا تنس:

- أنها تتعلق بحياتك
- لذا يجب أن تشارك في استيفائها
- يجب أن تذكر كيفية مساعدة المجلس لك
- يجب أن تحصل على نسخة دائماً



ما الذي يجب أن تحتويه خطة الطريق الخاصة بي؟



الصحة - إذا كان لديك مشاكل صحية، فيجب أن تذكر خطة الطريق كيفية مساعدة المجلس لك في إدارتها. إلا أن الأمر لا يقتصر على المشاكل فقط: كما يجب أن تذكر أيضاً كيفية مساعدة المجلس لك في أن تحيا حياة صحية (على سبيل المثال مساعدتك في الحصول على عضوية صالة رياضية).

التعليم والتدريب

والتوظيف - يجب أن تضمن خطتك الحصول على كل ما تحتاج إليه لتتجح، وتسير على الطريق الصحيح لتحقيق أهدافك المهنية. يشمل ذلك وضع أهداف واضحة لتحقيقها وكيفية دعم المجلس لك، بما في ذلك الجانب المالي (إذا كنت بحاجة لجهاز كمبيوتر محمول لدراساتك...؟). اذكر ذلك هنا!.

مهاراتك العملية - يعني ذلك معرفة مدى استعدادك للعيش كشخص راشد. ما الذي يجب أن تتعلمه لتكون مستعداً للعيش بشكل مستقل - وكيفية مساعدة المجلس لك في ذلك؟

المال - من المهم جداً أن يكون هناك بيان واضح للدعم المالي الذي ستحصل عليه من السلطات المحلية. حيث يجب أن تحدد مستحقّاتك وغيرها من المساعدات التي ستحصل عليها، وكيفية وموعد الحصول عليها. يجب أن يشمل ذلك المساعدة التي قد تحتاج إليها لوضع الميزانية والمدخرات التي قد تكون لديك والفوائد المستحقة لك.

أين ستسكن - يجب أن يعمل المجلس على تقييم سكنك (الحالي أو المخطط له) ومعرفة ما إذا كان مناسباً لك أم لا، بما في ذلك موقعه، وتوفيره للأمن والسلامة، والفواتير والإيجار. يجب أن تشرح لك خيارات السكن في المستقبل، بما في ذلك خطط الانتقال إلى مكان إقامة مستقل وما يجب القيام به لتحقيق ذلك. لست راضياً عن مكان الإقامة؟ أخبرهم بذلك!

ما هو شعورك - ما هو شعورك تجاه ذاتك؟ كيف تتعامل مع الآخرين؟ هل هناك أشياء يمكنها مساعدتك؟ أبلغ الأخصائي الاجتماعي/المستشار الشخصي بحيث يمكنه متابعة ذلك.

الأسرة والشبكة الاجتماعية - هل علاقتك جيدة بأسرتك؟ هل هناك أشخاص يمكنك الاعتماد عليهم عند الحاجة؟ يجب أن تنص خطتك على كيفية مساعدة المجلس لك لتكون لديك علاقات اجتماعية وأسرية جيدة. إذا كنت غير راض عن ترتيبات التواصل مع أسرتك، فاذكر ذلك هنا!

الهوية - إنها ما يُشكل... شخصيتك!! يجب أن يساعدك المجلس في الرد على أي أسئلة تتعلق بماضيك، ودعم احتياجاتك الخاصة باللغة والدين والعرق والتوجه الجنسي، وكذلك يضمن حصولك على وثائق الهوية الصحيحة ومعرفة كيفية الوصول لملفاتك.

*ينص عليها قانون الطفل لعام 1989 وقانون ترك الرعاية لعام 2000